

**POBYT • PRÁČA • SOCIÁLNE VECI •  
OBČIANSTVO • JAZYK • VZDELÁVANIE**

**Ste cudzinec a pracujete alebo žijete na Slovensku?  
Potrebujete poradiť?**

Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu poskytuje štátnym príslušníkom tretích krajín bezplatné poradenstvo a služby v nasledujúcich oblastiach:

**• PRÁVNE PORADENSTVO**

Pobyt, zamestnanie, podnikanie, zlúčenie rodiny, bývanie, sociálne zabezpečenie, zdravotná starostlivosť a zdravotné poistenie, vzdelávanie, štátne občianstvo a iné oblasti života a pobytu cudzincov na Slovensku.

**• PRACOVNÉ A SOCIÁLNE PORADENSTVO**

Orientácia na trhu práce, asistancia pri hľadaní práce, príprava životopisu a motivačného listu, pomoc v komunikácii so zamestnávateľom, príprava na pracovný pohovor, kontaktovanie inštitúcií a pomoc pri vybavovaní dávok sociálneho zabezpečenia, terénna sociálna práca.

**• PODPORA VZDELÁVANIA, REKVALIFIKÁCIA A OTVORENÉ  
KURZY SLOVENSKÉHO JAZYKA**

Pomoc pri správnom posúdení zručností a kvalifikácie, vyhľadávanie vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov, poskytovanie finančných príspevkov na vzdelávacie/rekvalifikačné kurzy rôzneho zamerania, informácie o štúdiu na Slovensku, jazykové vzdelávanie prostredníctvom otvorených jazykových kurzov.

**• SPOLUPRÁČA S KOMUNITAMI CUDZINCOV**

Podpora komunitného života cudzincov na Slovensku, podpora kultúrnych a spoločenských aktivít cudzincov, vzdelávanie zástupcov komunit cudzincov.

**• VZDELÁVANIE AKTÉROV V OBLASTI MIGRÁCIE**

Tréningové a vzdelávacie aktivity pre zástupcov štátnej správy, samosprávy, mimovládnych organizácií zamerané na posilnenie interkultúrnych a komunikačných zručností.

**RESIDENCE • EMPLOYMENT • SOCIAL AFFAIRS •  
CITIZENSHIP • LANGUAGE • EDUCATION**

**Are you a foreign national working or living in Slovakia?  
Do you need advice?**

The Migration Information Centre of the IOM International Organization for Migration provides third country nationals with free counselling and services in the following fields:

**• LEGAL COUNSELLING**

Residence, employment, business, family reunion, housing, social security, healthcare and health insurance, education, citizenship and other areas of life and residence of foreign nationals in Slovakia.

**• LABOUR AND SOCIAL COUNSELLING**

Orientation in the labour market, assistance with job search, CV and a motivation letter drafting, support in communication with employers, preparation for a job interview, contacting institutions and support in obtaining social benefits, on-site social work.

**• SUPPORT IN EDUCATION, RETRAINING AND OPEN COURSES  
OF SLOVAK LANGUAGE**

Assistance with skills and qualification assessment, advice on educational and retraining courses, financial contributions towards educational/retraining courses, information about study opportunities in Slovakia, language training through open language courses.

**• COOPERATION WITH COMMUNITIES OF FOREIGNERS**

Promotion of community life of foreign nationals in Slovakia, support of cultural and social activities of foreign nationals, training for representatives of communities of foreigners.

**• TRAINING FOR KEY STAKEHOLDERS IN THE FIELD  
OF MIGRATION**

Training activities for the representatives of state administration, self governments and non-governmental organisations aimed at promoting intercultural and communication skills.

**ПРОЖИВАНИЕ • РАБОТА • СОЦИАЛЬНЫЕ ДЕЛА •  
ГРАЖДАНСТВО • ЯЗЫК • ОБРАЗОВАНИЕ**

**Вы иностранец и работаете или живете в Словакии?  
Вам нужен совет?**

Миграционный информационный центр ИОМ Международной организации по миграции предоставляет гражданам третьих стран бесплатные консультации и услуги в следующих сферах:

**• ЮРИДИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ**

Проживание, трудоустройство, предпринимательская деятельность, воссоединение семьи, жилье, социальное обеспечение, медицинское обслуживание и медицинское страхование, образование, гражданство и другие сферы жизни и проживания иностранцев в Словакии.

**• КОНСУЛЬТАЦИИ ПО РАБОТЕ И СОЦИАЛЬНЫМ ДЕЛАМ**

Ориентация на рынке труда, помощь в поиске работы, подготовка резюме и сопроводительного письма, помощь в общении с работодателем, подготовка к собеседованию, связь с учреждениями

и помощь в оформлении пособий по социальному обеспечению, активная социальная работа.

**• ПОМОЩЬ В ОБРАЗОВАНИИ, ПЕРЕКВАЛИФИКАЦИЯ  
И ОТКРЫТЫЕ КУРСЫ СЛОВАЦКОГО ЯЗЫКА**

Помощь в правильной оценке навыков и квалификации, поиск обучающих курсов и переквалификаций, предоставление денежных пособий для обучающихся/переквалификационных курсов различной направленности, информация об образовании в Словакии, изучение языка посредством открытых языковых курсов.

**• СОТРУДНИЧЕСТВО С СООБЩЕСТВАМИ МИГРАНТОВ**

Поддержка жизни мигрантов в сообществе иностранцев в Словакии, поддержка культурной и социальной деятельности иностранцев, образование представителей иностранных сообществ.

**• ОБУЧЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЛИЦ В СФЕРЕ МИГРАЦИИ**

Тренинговые программы и учебные мероприятия направленные на совершенствование межкультурных и коммуникационных навыков для представителей государственного управления, самоуправления, неправительственных организаций.

**PORADENSTVO  
A INFORMÁCIE  
PRE CUDZINCOV  
NA SLOVENSKU**

**向在斯洛伐克的外国人  
提供咨询和信息**

**COUNSELLING  
AND INFORMATION FOR  
FOREIGNERS  
IN SLOVAKIA**

**THÔNG TIN VÀ TƯ VẤN  
CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI  
Ở XLOVEN**

**خدمة تقديم المشورة والمعلومات  
للأجانب في سلوفاكيا**

**КОНСУЛЬТАЦИИ  
И ИНФОРМАЦИИ  
ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ  
В СЛОВАКИИ**

## 居留 · 工作 · 社会事务 · 国籍 · 语言 · 教育

您是在斯洛伐克工作或生活的外国人吗？您需要咨询吗？

国际移民组织（IOM）移民咨询中心向第三国公民提供以下免费咨询服务：

- 法律咨询  
居留、工作、经商、家庭团聚、住房、社会福利、医疗保健和保险、教育、国籍以及外国人在斯洛伐克生活和居留其他方面的咨询。
- 工作和社会咨询  
熟悉劳务市场、协助寻找工作、准备简历和动机信、协助与用人单位交流、协助准备面试、联系部

门并帮助办理社会福利补贴以及实地社会工作。

- 教育援助、再教育以及斯洛伐克语初级培训班协助正确判断技能和资格、寻找教育和再教育培训班、为参加各种形式的教育和再教育培训班而提供经济补贴、关于在斯洛伐克学习的信息、通过开放性语言培训班的形式进行语言教育。
- 与各外国人团体合作  
支持在斯洛伐克外国人的团体生活、支持外国人的各种文化和社会活动、培训外国人团体代表。
- 培训移民方面的参与者  
针对强化国家政府机关、自治城乡和非政府机构代表的跨文化和交流技能的训练和教育活动。

## CƯ TRÚ · VIỆC LÀM · AN SINH XÃ HỘI · QUỐC TỊCH · NGÔN NGỮ · GIÁO DỤC

Bạn là người ngoại quốc, bạn sống hoặc làm việc ở Slovakia?  
Bạn cần tư vấn?

Trung tâm thông tin di dân của Tổ chức di dân quốc tế IOM cung cấp cho công dân các nước thứ ba tư vấn và các dịch vụ khác miễn phí về các lĩnh vực sau:

- TƯ VẤN PHÁP LÝ  
Cư trú, việc làm, kinh doanh, đoàn tụ gia đình, nhà ở, an sinh xã hội, chăm sóc sức khỏe, bảo hiểm sức khỏe, giáo dục, quốc tịch và các lĩnh vực khác trong cuộc sống và cư trú của người nước ngoài ở Slovakia.
- TƯ VẤN VIỆC LÀM VÀ XÃ HỘI  
Tập trung vào thị trường lao động, trợ giúp trong việc tìm kiếm việc làm, chuẩn bị một số yếu tố lý lịch và thư xin việc, trợ giúp trong giao tiếp với nhà tuyển dụng, chuẩn bị cho một cuộc phỏng vấn xin việc làm, liên hệ với các tổ chức và hỗ trợ trong việc xử lý các lợi ích an sinh xã hội, nghiên cứu thực địa xã hội.

## • ỦNG HỘ VIỆC ĐÀO TẠO, BỒI DƯỠNG VÀ DẠY TIẾNG SLOVAKIAN

Trợ giúp trong việc đánh giá các kỹ năng và trình độ chuyên môn, đào tạo và tìm kiếm các khóa học bồi dưỡng, cung cấp các khoản đóng góp tài chính cho đào tạo / bồi dưỡng các khóa học định hướng khác nhau, thông tin về việc học tập tại Slovakia, ngôn ngữ học tập thông qua các khóa học ngôn ngữ mở.

• CỘNG TÁC VỚI CÁC CỘNG ĐỒNG NGƯỜI NƯỚC NGOÀI  
Hỗ trợ đời sống cộng đồng của người nước ngoài tại Slovakia, thúc đẩy hoạt động văn hóa, xã hội của người nước ngoài, đào tạo các đại diện của cộng đồng người nước ngoài.

## • ĐÀO TẠO NHỮNG THÀNH VIÊN HOẠT ĐỘNG TRONG LÃNH VỰC DI CƯ

Đào tạo và giáo dục hoạt động nhằm nâng cao kỹ năng giao tiếp liên văn hóa cho đại diện nhà nước, các cơ quan quản lý, các tổ chức phi chính phủ.

استحقاقات الضمان الإجتماعي بالإضافة إلى العمل الإجتماعي الميداني.

## • دعم التعليم والتأهيل والدورات منخفضة التكلفة لتعلم أساسيات اللغة السلوفاكية

المساعدة في التقييم السليم للمهارات والمؤهلات، البحث عن دورات التعليم وإعادة التأهيل، تقديم المساهمات المالية للتعليم ودورات إعادة التأهيل في مجالات متعددة، توفير المعلومات الخاصة بالدراسة والتعليم في سلوفاكيا، اكتساب المهارة اللغوية من خلال الدورات المفتوحة لتعليم اللغة.

## • التعاون مع المجتمعات المحلية للأجانب

دعم الحياة المجتمعية للأجانب في سلوفاكيا، دعم الأنشطة الثقافية والإجتماعية للأجانب، الارتقاء بالمستوى التعليمي لممثلي مجتمعات الأجانب المحلية.

## • تعليم وتأهيل العاملين في مجال الهجرة

تنظيم الأنشطة التدريبية والتعليمية بهدف تعزيز مهارات التواصل والثقافة تُدوّن الإدارة الحكومية والمحلية وممثلي المنظمات الغير حكومية (مؤسسات المجتمع المدني).

## الإقامة · العمل · الشؤون الإجتماعية · الجنسية · اللغة · التعليم

هل أنت أجنبي وتعمل أو تعيش في سلوفاكيا؟ هل تحتاج إلى مشورة؟

يقدم مركز معلومات الهجرة التابع للمنظمة الدولية للهجرة لرعايا الدول الثالثة الغير عضى في الاتحاد الأوروبي المشورة المجانية والخدمات في المجالات التالية:

## • المشورة القانونية

الإقامة، العمل، التجارة، لم الشمل العائلي، الإسكان، التأمين الإجتماعي، الرعاية الصحية والضمان الصحي، التعليم، الجنسية والمواطنة بالإضافة إلى مجالات لها علاقة بحياة وإقامة الأجانب في سلوفاكيا.

## • المشورة الإجتماعية والعمل

كيفية الولوج إلى سوق العمل وفهم حركته، المساعدة في إعداد السيرة الذاتية وخطاب التحفيز لدى البحث عن عمل، تقديم المساعدة في التواصل مع أرباب العمل، الإعداد لإجراء لقاء التوظيف، التواصل مع المؤسسات المعنية والمساعدة في تيسير إجراءات الحصول على

中文

## MIGRAČNÉ INFORMAČNÉ CENTRUM IOM



mic@iom.int



www.mic.iom.sk



INFOLINKA 0850 211 478

+421 2 5263 0023

+421 55 625 8662



Grösslingová 4  
811 09 Bratislava  
Slovenská republika

Poštová 1  
040 01 Košice  
Slovenská republika



Pondelok 9 - 17  
Utorok 9 - 17  
Streda 13 - 17  
Štvrtok 9 - 17  
Piatok 9 - 13

Pondelok 13 - 17  
Utorok 13 - 17  
Streda 13 - 17  
Štvrtok 13 - 17  
Piatok 9 - 13

VIỆT

## IOM MIGRATION INFORMATION CENTRE



mic@iom.int



www.mic.iom.sk



HELPLINE 0850 211 478

+421 2 5263 0023

+421 55 625 8662



Grösslingová 4  
811 09 Bratislava  
Slovak Republic

Poštová 1  
040 01 Košice  
Slovak Republic



Monday 9 - 17  
Tuesday 9 - 17  
Wednesday 13 - 17  
Thursday 9 - 17  
Friday 9 - 13

Monday 13 - 17  
Tuesday 13 - 17  
Wednesday 13 - 17  
Thursday 13 - 17  
Friday 9 - 13

العربية



Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.

The Project is co-financed by the European Union from the European Fund for Integration of Third Country Nationals. Solidarity and Management of Migration Flows.